

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

May / Mai / Mayo de 2022

Hebrew / Hébreu / Hebreo B

Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

1. For questions where candidates must write their answers, do not award the mark if the answer is incomplete, or if there is additional information that is irrelevant or shifts the focus of the answer. However, accept other words with the same meaning as the correct answers in the markscheme.
2. Accept spelling and grammatical mistakes provided they do not change the meaning of the answer. For the gap-fill question type, however, the answers must fit the gaps grammatically.
3. For questions where candidates choose an answer from options, if two answers are given – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
4. Words inside brackets in this markscheme are optional: candidates may include these words in their answer, but they are not essential for the mark to be awarded. If there are more than one possible answer to a question, these answers are indicated by a slash (/).
5. This markscheme must be read in conjunction with the Marking Instructions for the relevant component on IBIS.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles les candidats doivent rédiger leurs réponses, n'attribuez pas le point si la réponse est incomplète, ou s'il y a des informations supplémentaires qui ne sont pas pertinentes ou qui modifient l'objet de la réponse attendue. Néanmoins, l'utilisation de mots ayant le même sens que les bonnes réponses est acceptée dans le barème de notation.
2. Les erreurs d'orthographe et de grammaire sont acceptées si elles ne changent pas le sens de la réponse. Cependant, les réponses insérées dans un texte à trous doivent être grammaticalement correctes.
3. En ce qui concerne les questions pour lesquelles les candidats doivent choisir une réponse parmi plusieurs propositions, s'ils ont donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
4. Les mots entre parenthèses dans ce barème de notation sont facultatifs : les candidats peuvent les inclure dans leur réponse, mais ils ne sont pas essentiels pour justifier l'attribution du point. S'il y a plus d'une réponse possible à une question, celles-ci sont indiquées par une barre oblique (/).
5. Ce barème de notation est à lire parallèlement aux instructions de notation disponibles sur IBIS pour la composante concernée.

1. En las preguntas en las que los alumnos deban responder por escrito, no otorgue la puntuación si la respuesta está incompleta, o si aportan detalles adicionales que cambian el enfoque o no son pertinentes. No obstante, acepte otras palabras con el mismo significado que las respuestas correctas en el esquema de calificación.
2. Acepte los errores de ortografía y gramática, siempre y cuando no modifiquen el significado de la respuesta. Sin embargo, en las preguntas de completar la oración, las respuestas deberán concordar gramaticalmente con su contexto.
3. En las preguntas en las que los alumnos deban elegir una opción, si se han escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la que esté dentro de la casilla.
4. Las palabras entre corchetes en este esquema de calificación son opcionales: los alumnos pueden incluirlas en la respuesta, pero no son fundamentales para que se otorgue la puntuación. Si hay más de una respuesta posible a una pregunta, esto se indica con una barra (/).
5. Este esquema de calificación debe leerse junto con las instrucciones para la corrección del componente en cuestión disponibles en IBIS.

טקסט א'

ציון	לא לקבל	ניתן לקבל גם	תשובה	שאלה	
1			ג		.1
1			א		.2
1			ג		.3
1			ג		.4
1			ג		.5
5	סך הכל				

טקסט ב'

ציון	לא לקבל	ניתן לקבל גם	תשובה	שאלה
1			מחר	.6
1			התנדבות	.7
1			אזרחי	.8
1		מהגרים	עולים (חדשים)	.9
1		תלבושת ירוקה	מדים (הירוקים)	.10
1			שניהם	.11
1			דויד	.12
1			ליאורה	.13
1			שניהם	.14
1			ליאורה	.15
10	סך הכל			

טקסט ג'

ציון	לא לקבל	ניתן לקבל גם	תשובה	שאלה
5		בסדר כלשהוא	ג/ד/ו/ח/ט	.16
1		בצעירותו	(התחיל לרקוד) בגיל צעיר	.17
1			(גם) לימד ריקוד / יצר ריקודים (חדשים)	.18
1			שכולם ימשיכו לרקוד	.19
1			מנהל את הפסטיבל	.20
5		מוסיקה חגיגית / המוסיקה	המוסיקה החגיגית	.21
10	סך הכל			

טקסט א'

אתם מאזינים לאמיר, צעיר שיושב בכיסא גלגלים, שחולק בסרטון וידאו את הקושי שלו למצוא עבודה.

Amir	<p>הי, אני אמיר. בן 22, תושב חיפה. למדתי מחשבים ומתמטיקה באוניברסיטה. את הלימודים סיימתי בהצטיינות. אני מתכנת מחשבים עם ניסיון.</p> <p>אני מחפש עבודה בתחום כבר שנה שלמה ואני פשוט לא מוצא.</p> <p>שלחתי תעודות ומכתבי המלצה, הזמינו אותי לראיונות ובכל זאת הם לא חזרו אליי! לא בטוח למה.</p> <p>אה, שכחתי להזכיר, אני יושב בכיסא גלגלים.</p> <p>זאת הסיבה? לא, לא יכול להיות. בישראל יש חוק שוויון הזדמנויות בעבודה. החוק אוסר על אפליה נגד בעלי מוגבלויות בקבלה לעבודה.</p> <p>יש בישראל למעלה ממיליון אנשים עם מוגבלות פיזית או נפשית.</p> <p>למה רק 50% מהם מוצאים עבודה?</p> <p>אני לא מבין ממה המעסיקים פוחדים.</p> <p>נכון, אני יושב בכיסא גלגלים אבל זה לא משפיע על היכולת שלי לחשוב.</p> <p>אני מוכשר מאוד, רציני ומלא מְרָץ. אני חִברתי ואוהב לתרום לחברה.</p> <p>אני מוכן לעבוד קשה וברור לי שאעשה עבודה טובה כמו כולם.</p> <p>מעל הכל, מעסיקים צריכים לדעת שתמיד נלחמתי להיות כמו כולם.</p> <p>והוכחתי שאני לא שוֹנֵה למשל: למדתי בבית ספר רגיל, השתתפתי בתחרויות ספורט מיוחדות, יצאתי לטיולים בטבע, ואפילו טסתי לדרום אמריקה עם החברים. מעולם לא הרגשתי מוגבל.</p> <p>אני רוצה לעבוד כמתכנת בחברת הייטק, ואני עומד על הזכות שלי לקבל עבודה.</p> <p>אז למה, למה אני לא מוצא עבודה?</p> <p>אני חולם לשנות את המצב, וזכרו, כל בני האדם נולדו חופשיים ושווים.</p> <p>גם אני!</p> <p>תודה שהקשבתם.</p>
------	--

טקסט ב'

אתם מאזינים לשיחה בין ליאורה, שמתגייסת לצבא, ודויד, שעבר לחיות בישראל.

Leora	שלום, דויד, איזו הפתעה.
David	הי! אני שמח לראות אותך.
Leora	מה שלומך? סליחה שאני אורזת. אני מתגייסת מחר לצה"ל.
David	אה, הצבא... כל בני שמונה עשרה צריכים לשרת, נכון?
Leora	כן, זה שירות חובה גם לבנים וגם לבנות.
David	בני מיעוטים הולכים לצבא?
Leora	בוודאי. דרוזים וצ'רקסים משרתים בצבא. גם בדואים ומוסלמים משרתים אבל בהתנדבות. נשים דתיות לא חייבות לשרת.
David	מה את רוצה לעשות בצבא?
Leora	לשרת כמורה-חיילת, והתקבלתי כבר לתפקיד. מורים-חיילים משרתים במקומות אזרחיים ולא צבאיים, במיוחד בבתי ספר שיש בהם עולים חדשים, ובמרכזי קליטה לעולים. התפקיד שלנו לעזור להם ללמוד עברית ולהתרגל לחיים בארץ. אנחנו גם עובדים עם נוער בסיכון.
David	אז זה להיות קצת מורה וקצת חיילת?
Leora	בדיוק.
Leora	אבל... אנחנו עדיין לובשים מדים ירוקים של צה"ל.
Leora	הי, דויד, אתה יכול לעזור לי לסגור את התיק, בבקשה!

David	אז... את שמחה שאת מתגייסת?
Leora	כן, תמיד רציתי לתרום למדינה ולחברה.
David	גם אני תורם. עכשיו אני מתנדב במגן דויד אדום. אנחנו נותנים עזרה ראשונה לחולים ולנפגעים. בעוד שנה אתגייס לשירות צבאי של שמונה עשר חודשים במקום שלושים חודשים, וזה מפני שאני עולה חדש. כמה חודשים את צריכה לשרת?
Leora	אני אעשה 24 חודשים, שזה שירות מלא לבנות.
David	מה הצבא תורם לך?
Leora	תראה, בצבא פוגשים חברים חדשים, רוכשים מקצוע ולומדים להיות עצמאיים.
David	טוב, ליאורה, מחר את מתחילה חיים חדשים, איך ההרגשה?

Leora	כמו בכל התחלה חדשה, אני לחוצה אבל מאושרת ונרגשת.
David	גם אני נרגש להיות בישראל, אבל כבר מתגעגע להורים ולחברים. ליאורה, מה את חושבת לעשות אחרי השירות הצבאי?
Leora	אני מתכננת להיות מורה, כמובן.
David	מצוין. אני עדיין לא יודע מה אני רוצה לעשות בחיים. אז, שיהיה לך שירות קל ונעים.
Leora	תודה, גם לך.

טקסט ג'

אתם מאזינים לנאום תודה של דן שמיר בטקס "פרס ישראל".

Facilitator	ערב טוב קהל נכבד. אני שמחה להזמין לבמה את הזוכה בפרס ישראל לתרבות לשנה הזאת
Facilitator	מר דן שמיר. קהל נכבד, קבלו את הזוכה!
Dan	תודה רבה!
Facilitator	דן שמיר הוא רקדן, כוריאוגרף, מייסד להקת הריקוד "בת גלים", ומייסד "פסטיבל ריקודי פולקלור".
Facilitator	ועכשיו, נשמע את מר שמיר.
Dan	פְּבוֹד נשיא המדינה, אדוני ראש הממשלה, קהל נכבד. אני נרגש לעמוד לפניכם ולהודות למדינת ישראל על הפרס ועל הכבוד הגדול. אני מקבל את הפרס בשם אלה שפעלו למען קידום הריקוד העממי. תודה לחלוצים הראשונים מימי העליות הראשונות, שהביאו איתם לישראל את הריקודים העממיים מהארצות שלהם. תודה לעולים מרומניה שהביאו את ריקוד הפולקה, לעולים מהעירור ברוסיה שהכירו לנו את ההוֹרָה, לעולים מארצות ערב שלימדו אותנו את הַדְּבָקָה. ריקוד ההוֹרָה הישראלי הראשון נוצר כבר ב-1924, הרבה לפני הקמת המדינה.
Dan	החלוצים יצרו תרבות חדשה בְּאֶרֶץ, ששילבה תרבות וְצִלְלִים מקומיים עם תרבויות אחרות. הם התחילו מסורת חברתית שהפכה להיות סמל הַיְשָׁרָאֵלִיּוֹת. מהר מאוד נעשו ריקודי עם ישראלים פופולאריים בקרב מבוגרים וצעירים, נשים וגברים בארץ ובעולם. היום, כמעט ואין אירוע משפחתי או לאומי בלי ריקוד ההורה. ואני גאה להמשיך את המסורת הזאת.
Facilitator	עכשיו בואו נראה את רקדני "בת גלים".

Facilitator	מר שמיר התחיל לרקוד בגיל צעיר, ובמשך עשרות שנים הופיע עם "בת גלים" בארץ ובעולם. באותו הזמן הוא גם לימד ריקוד ויצר ריקודים חדשים.
Facilitator	מר שמיר, מהן התוכניות שלך?
Dan	יש כל כך הרבה דברים שאני עדיין רוצה לעשות. החלום שלי הוא שכולם ימשיכו לרקוד, כי הריקוד משפר את מצב הרוח הפרטי והלאומי שלנו. לכן הקמתי בשנת 1988 את פסטיבל ריקודי פולקלור שמתקיים כל שנה בצפת. כרגע אני מנהל את הפסטיבל.
Facilitator	מה סוד הקסם של ריקודים עממיים?
Dan	אנשים אומרים לי שהם אוהבים ריקודים עממיים בגלל התנועות הפשוטות, אבל מניסיוני, סוד הקסם הוא במוסיקה החגיגית.

Facilitator	תודה. מדינת ישראל מעניקה לך את הפרס על תרומתך הגדולה לקידום התרבות הישראלית.
-------------	--